



זוהר היומי

תיקוני הזוהר – דף ע"ח ע"ב

תקונא שבע ותלתין · תקונא תמניא ותלתין

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (ע"ח ע"א) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט התיקונים

לְאַלְיָהוּ, עֲרָלָה אֲמַאי שׁוֹינֵן בְּמֵאנָא בְּעַפְרָא, אָמַר לִי שְׁמַעְנָא בְּמִתִּיבְתָּא, דְּעֲרָלָה אִיהוּ
נְחָשׁ, וְכִיּוֹן דְּאַעֲבְרִינֵן לִיהּ מֵאַתְרֵיהּ צָרִיד לְמִיָּהב לִיהּ מְזוּנִיָּה, הָדָא הוּא דְכָתִיב (יִשְׁעִיהּ
סָה לָהּ) וְנְחָשׁ עֶפֶר לְחֻמוֹ, וּבִדְאִי בְּרִי בְּדָא אֲשֶׁתִּזְיֵב בְּרִי נֶשׁ מְדִינָא דְחִבּוּט הֶקְבֵּר, וְדָמָא
דְּאַטִּיפִין מְפָרִיעָה לְמִיָּהב מְזוּנָא לְהָהוּא כְּלָבָא דְאִיהוּ רוֹצֵחַ, וּבְדָא אֲשֶׁתִּזְיֵב בְּרִי נֶשׁ
מִחֲרָבָא דְמִלְאָה הַמּוֹת.

תרגום לעברית

בֹּא וּרְאֵה, יוֹם אֶחָד שָׁאַלְתִּי אֶת אֲלִיָּהוּ, לָמָּה שְׁמִים הָעֲרָלָה בְּכָלִי עֶפֶר? אָמַר לִי, שְׁמַעְתִּי
בִּישִׁיבָה, שְׁעֲרָלָה הוּא נְחָשׁ, וְכִיּוֹן שְׁמַעְבְּרִים אוֹתוֹ מִמְּקוֹמוֹ, צָרִיד לָתֵת לוֹ מְזוּנוֹ, זֶהוּ
שְׁפָתוֹב וְנְחָשׁ עֶפֶר לְחֻמוֹ, וּבִדְאִי בְּנִי, בְּזֶה נֶצֶל אָדָם מִדִּין חִבּוּט הֶקְבֵּר, וְהָדָם שְׁמַטִּיפִים
מִהֶפְרִיעָה, לָתֵת מְזוֹן לְאוֹתוֹ הַכָּלֵב שֶׁהוּא רוֹצֵחַ, וּבְזֶה נֶצֶל אָדָם מִחֲרָבוֹ שֶׁל מִלְאָה
הַמּוֹת.

וְעַל דָּא אָמַר אָדָם קְדָמָא קָמִי קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא, מִי מַצִּיל בְּנֵי מַחְרָב הַמִּתְהַפֶּכֶת, אָמַר לִיה חֲרָבָא דְמִילָה, כְּמָה דְאַתְּ אָמַר (יהושע ח ב) עֲשֵׂה לָךְ חֲרָבוֹת צוּרִים, וְחֲרָבָא דְקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא י'ו פִּיפִיּוֹת, לְקַבֵּל מִילָה וּפְרִיעָה וּמְצִיצָה וְי'ג בְּרִיתוֹת שְׁנִכְרָתוֹ עָלֶיהָ, וְכֵן אֲוִרֵיתָא שְׂזִיב לְבַר נֶשׁ מִי'ו פִּיּוֹת דְחֲרָבָא, כְּמָה דְאָמַר שְׁלֹמֹה (משלי ג יב) עֵץ חַיִּים הִיא דְסָלִיק לִי'ו.

תרגום לעברית

וְעַל כֵּן אָמַר אָדָם הָרָאוּשׁוֹן לְפָנֵי הַקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא, מִי מַצִּיל בְּנֵי מַחְרָב הַמִּתְהַפֶּכֶת? אָמַר לוֹ, חֲרָב הַמִּילָה, כְּמוֹ שֶׁנֶּאֱמַר עֲשֵׂה לָךְ חֲרָבוֹת צוּרִים, וְחֲרָבוֹ שֶׁל הַקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא שֶׁשׁ עֲשָׂרָה פִּיפִיּוֹת, כְּנֶגֶד מִילָה וּפְרִיעָה וּמְצִיצָה וְשֶׁשֶׁשׁ עֲשָׂרָה בְרִיתוֹת שְׁנִכְרָתוֹ עָלֶיהָ, וְכֵן הַתּוֹרָה מַצִּילָה אֶת הָאָדָם מִשֶּׁשׁ עֲשָׂרָה פִּיּוֹת הַחֲרָב, כְּמוֹ שֶׁאָמַר שְׁלֹמֹה עֵץ חַיִּים הִיא, שְׁעוּלָה לִשְׁשׁ עֲשָׂרָה.

טקסט התיקונים

וְלְקַבֵּל אֱלִיז תַּרְיִן אֲמַרְתָּ אֲוִרֵיתָא לֹא תִרְצַח וְלֹא תִנְאַף (שמות כ יג יד), לֹא תִנְאַף לְקַבֵּל נָחֵשׁ אֲשֶׁת זְנוּנִים, לֹא תִרְצַח לְקַבֵּל סַמָּא'ל, וְאָמַר דָּוִד עָלֶיהָ (תהלים כב כא) הִצִּילָה מִחֲרָב נַפְשִׁי מִיַּד כָּלֵב יַחֲדָתִי, תִּלְתָּ קְלִיפִין דְעָרְלָה אֵינוֹן מִשְׁחִי'ת א'ף וְחִימ'ה, לְקַבֵּל עָרְלָה אִיהוּ עֶזֶר, וְהֵינֵנוּ דְתַקִּינוּ בְּצִלוֹתָא לְגַבִּיָּהוּ, (שם עח לח) וְהוּא רַחוּם יַכְפִּיר עֶזֶר דָּא עֶזֶר, וְלֹא יִשְׁחִית דָּא מִשְׁחִית, וְהִרְבָּה לְהַשִּׁיב אָפּוֹ דָּא אָף, וְלֹא יַעִיר כָּל חֲמָתוֹ דָּא חֲמָה, וּמֵאֵן דְאֵעִיל אוֹת בְּרִית בְּרָשׁוּ נּוֹכְרָאָה אֱלִיז אֲרַבְעָה שְׁלֹטִין עָלֶיהָ, הָדָא הוּא דְכְּתִיב (בראשית ז יט) וְהַמִּים גָּבְרוּ מְאֹד מְאֹד עַל הָאָרֶץ, עַל הָאָרֶץ דָּא גּוֹפָא דִילִיָּה, וְאַרְבַּע זְמַנִּין אֲתַמַּר בְּפִרְשֵׁת נַח (שם יח) וַיִּגְבְּרוּ הַמִּים, גָּבְרוּ, לְקַבֵּלִיָּהוּ, וְהָא אֲוִקְמוּהוּ.

וכנגד שני אלה אמרה תורה לא תרצח ולא תנאף. לא תנאף כנגד נחש אשת זנונים, לא תרצח כנגד סמא"ל, ואמר דוד עליו, הצילה מחרב נפשי מיד פלב יחידתי. שלש קלפות הערלה הן משחי"ת א"ף וחסמ"ה, כנגד הערלה, הוא העון. והינו מה שתקנו בתפלה אצלם, והוא רחום וכפר עון - זה עון, ולא ישחית - זה משחית, והרבה להשיב אפו - זה אף, ולא יעיר כל חמתו - זו חמה, ומי שמכניס את הברית לרשות נכריה, ארבעה הללו שולטים עליו. זהו שכתוב והמים גברו מאד מאד על הארץ. על הארץ - זה הגוף שלו, וארבע פעמים נאמר בפרשת נח ויגברו המים, גברו, כנגדם, והרי פרושהו.

טקסט התיקונים

ערלה ופריעה שמענא דאינון רומי רבתא ורומי זעירתא, בזמנא דמתעברין מעלמא אתגלגלא אות הברית, דאיהו בת עין ציון דאיהי נקודת עלמא, דבזמנא דאלין קליפין שלטין בעלמא אתחזר עלמא לתהו ובהו, הדא הוא דכתיב (בראשית א ב) והארץ היתה תהו ובהו, בזמנא דיתי פורקנא מיד ויאמר אלהי"ם יהי אור ויהי אור (שם ג) היתה אור לא כתיב אלא יהי (ויהי אור) אור, ויהי ערב ויהי בקר יום אחד (שם ה), ביום ההוא יהיה יהו"ה אחד ושמו אחד (זכריה יד ט).

תרגום לעברית

ערלה ופריעה, שמעתי שהן רומי רבתי ורומי הקטנה, בזמן שתעברנה מן העולם, מתגלה אות הברית, שהיא בת עין, ציון, שהיא נקודת העולם, שבזמן שהקלפות הללו שולטות בעולם, חוזר העולם לתהו ובהו. זהו שכתוב והארץ היתה תהו ובהו, בזמן שתבא הגאולה, מיד ויאמר אלהי"ם יהי אור ויהי אור. היתה אור לא כתוב, אלא יהי (ויהי אור) אור, ויהי ערב ויהי בקר יום אחד, ביום ההוא יהיה יהו"ה אחד ושמו אחד.

◆ תקונא תמניא ותלתין ◆

בְּרֵאשִׁית בָּרָא אֱלֹהֵי'ם, פִּתַּח וְאָמַר כְּשׁוֹשְׁנָה בֵּין הַחוּחִים וְכו' (שיר ב ב), שׁוֹשְׁנָה אֵית
בָּה חֲמֵשׁ עֲלִין מְלָגוּ וְחֲמֵשׁ עֲלִין מְלָכָר, וְאִינוֹן ה' ה', שְׂרָבִיט דִּילָה ו', תַּפּוּחַ דִּילָה י',
וְכָלֵא אֱלֹהֵי'ם, חֲמֵשׁ אֶתְוֹן דִּילָה ה' חֲמֵשׁ עֲלִין מְלָכָר, ה' חֲמֵשׁ עֲלִין מְלָגָא, י' תַּפּוּחַ,
ו' מְל' א שְׂרָבִיט.

תרגום לעברית

תקון שְׁמוֹנָה וּשְׁלֹשִׁים, בְּרֵאשִׁית בָּרָא אֱלֹהֵי'ם, פִּתַּח וְאָמַר כְּשׁוֹשְׁנָה בֵּין הַחוּחִים וְכו',
כְּשׁוֹשְׁנָה יֵשׁ חֲמֵשָׁה עָלִים מִבְּפָנִים וְחֲמֵשָׁה עָלִים מִבְּחוּץ, וְהֵם ה' ה', הַשְׂרָבִיט שְׁלָה ו',
הַתַּפּוּחַ שְׁלָה י', וְהַכֹּל אֱלֹהֵי'ם. חֲמֵשׁ הָאוֹתִיּוֹת שְׁלוֹ ה' חֲמֵשָׁה עָלִים מִבְּחוּץ, ה' חֲמֵשָׁה
עָלִים מִבְּפָנִים, י' תַּפּוּחַ, ו' מְל' א שְׂרָבִיט.

טקסט התיקונים

בְּזִמְנָא דְהָאֵי שׁוֹשְׁנָה אֵיהִי בְּגִלּוּתָא אֵיהִי אֲטוּמָא, בְּזִמְנָא דִּיהָא פּוֹרְקָנָא בְּעִלְמָא
אֶתְפַּתַּחַת בְּחֵמֶשׁ אֹר, הָדָא הוּא דְכְּתִיב (בראשית א ג) וַיֹּאמֶר אֱלֹהֵי'ם יְהִי אוֹר,
וּבְהָהּוּא זִמְנָא דְאֶתְפַּתַּחַת אֶתְלַבֶּשֶׁת בְּכַמָּה לְבוּשִׁין דְנִהוּרִין דְאֹרִיִּיתָא, וְאֶתְקַשְׁטַת
בְּכַמָּה קְשׁוּטִין דְּפָקוּדִין דְעֵשָׂה, וּבְזִמְנָא דְאֶתְפַּתַּחַת וְאֶתְקַשְׁטַת בְּקְשׁוּטָהָא, בְּאַרְבַּעַה
בְּגָדֵי לְבָן דְאִינוֹן יְהו' ה', וּבְאַרְבַּעַה בְּגָדֵי זָהָב דְאִינוֹן אֲדֹנִי' י', בְּאַרְבַּע בְּתֵי דְתַפְלִין דִּידָא,
וּבְאַרְבַּע בְּתֵי דְתַפְלִין דְרִישָׁא, דְאִינוֹן לְקַבְלֵיהוּ, אַרְבַּע לְבוּשִׁין דְכֹהֵן הַדְיוּט אִינוֹן לְקַבֵּל
אַרְבַּע כְּנָפּוֹת כְּסוּתָהָ אֲשֶׁר תִּכְסֶּה בָּהּ (דברים כב יב).

בזמן שהשושנה הזו היא בגלות, היא אטומה. בזמן שתהיה גאלה בעולם, נפתחת
בחמשה אור. זהו שכתוב ויאמר אלהי'ם יהי אור, ובאותו הזמן שנפתחת, מתלפשת
בכמה לבושים של אורות התורה, ומתקשטת בכמה קשטים של מצוות עשה, ובזמן
שנפתחת ומתקשטת בקשטיה, בארבעה בגדי לבן שהם יהו'ה, ובארבעה בגדי זהב
שהם אדנ'י, בארבעת בתי תפלין של יד ובארבעת בתי תפלין של ראש שהם כנגדם.
ארבעה לבושי כהן הדיוט, הם כנגד ארבע כנפות כסותה אשר תכסה בה.

♦ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (ע"ט ע"א) ♦

טקסט התיקונים

וכד אתתקנת באלין לבושין, מיד אתפתח היכלא לגבה, הדא הוא דכתיב (תהלים נא
יז) אדנ'י שפתי תפתח, ולקול נעיו דרמונים וזוגין דלבושא דילה, אתמר בחיוון
(יחזקאל א כד) ואשמע את קול כנפיהם, וכד אמרין ישראל קריאת שמע, מה כתיב בה
(במדבר ז פט) וישמע את הקול מדבר אליו, קלא אשתמע לגבה מבין תרין פרוביא
דאינון דו פרצופין, וכד מתיחדא דבור בקלא אתעבידו קול דממה דקה, ודא צלותא
בחשאי, ובההוא זמנא מאן דבעי למשאל שאלתוי ישאל, דבההיא זמנא יהא עת רצון,
דהא תרין שמהן כחדא יאהדונה'י, אז תקרא ויהו'ה יענה (ישעיה נח ט), מיד א'ז
יאהדונה'י, תרין שמהן ותמנא אתון דבהון הא עשר, (ודא רזא ארור אשר לא יקים
את דברי התורה הזאת וכו' (דברים כז כו), דא חבורא דחתן

תרגום לעברית

וכשמתקנת בלבושים הללו, מיד נפתח ההיכל אליה. זהו שכתוב אדנ'י שפתי
תפתח, ולקול נעיונות הרמונים והפעמונים של לבושה, נאמר בחיות ואשמע את קול
כנפיהם, וכשישראל אומרים קריאת שמע, מה כתוב בה? וישמע את הקול מדבר
אליו, הקול נשמע אליה מבין שני הפרובים, שהם דו פרצופים, וכשמתיחד הדבור עם

הקול, נעשים קול דממה דקה, וזו תפלה בחשאי, ובאותו זמן, מי שרוצה לבקש בקשתו
יבקש, שבאותו זמן יהיה עת רצון, שהרי שני השמות כאחד - יאהדונה"י, אז תקרא
ויהו"ה יענה, מיד א"ז יאהדונה"י, שני שמות ושמונה אותיות שבהם, הרי עשר, (וזה
סוד ארור אשר לא יקים את דברי התורה הזאת וכו', זהו החבור של חתן וכלה, כי אז
אהפך אל עמים שפה ברורה וכו', וזה סוד ואמר כל העם אמ'ן).

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.